

4-21-2018

# Joint Recital: Olivia Norton, soprano and Olivia Schechtman, soprano

Olivia Norton

Olivia Schechtman

Follow this and additional works at: [https://digitalcommons.ithaca.edu/music\\_programs](https://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs)



Part of the [Music Commons](#)

---

## Recommended Citation

Norton, Olivia and Schechtman, Olivia, "Joint Recital: Olivia Norton, soprano and Olivia Schechtman, soprano" (2018). *All Concert & Recital Programs*. 3714.

[https://digitalcommons.ithaca.edu/music\\_programs/3714](https://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs/3714)

This Program is brought to you for free and open access by the Concert & Recital Programs at Digital Commons @ IC. It has been accepted for inclusion in All Concert & Recital Programs by an authorized administrator of Digital Commons @ IC.

# Joint Recital:

Olivia Norton, soprano

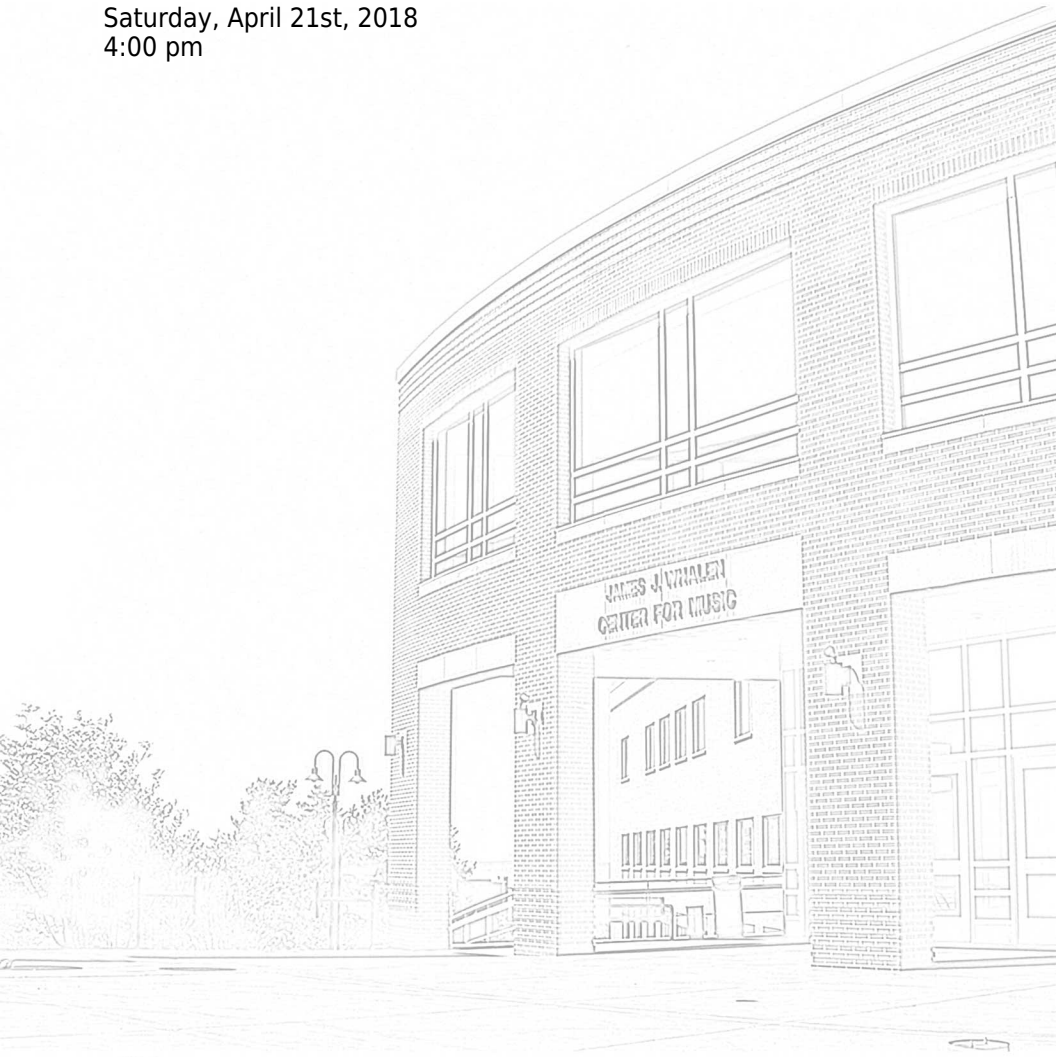
Olivia Schechtman, soprano

Richard Montgomery, piano

Nabenhauer Recital Room

Saturday, April 21st, 2018

4:00 pm



ITHACA COLLEGE

School of Music

# Program

"Bill"

from *Showboat*

Jerome Kern  
(1885-1945)  
Oscar Hammerstein II  
(1895-1960)

Heidenröslein  
Lachen und Weinen  
Seligkeit

Franz Schubert  
(1797-1828)

"If I Loved You"  
"What's the Use of Wonderin"  
from *Carousel*

Richard Rodgers  
(1902-1979)  
Oscar Hammerstein II

Sweeter than Roses  
Hark the Echoing Air

Henry Purcell  
(1659-1695)

"In My Dreams"  
from *Anastasia*

Lynn Ahrens  
(b. 1948)  
Stephen Flaherty  
(b. 1960)

# Intermission

La Pastorella delle Alpi

Gioachino Rossini  
(1792-1868)

"Frank Mills"  
from *Hair*

Galt MacDermot  
(b. 1928)

"Saper Vorreste"  
from *Un Ballo in Maschera*

Giuseppe Verdi  
(1813-1901)

"Love You Didn't Do Right By Me"  
from *White Christmas*

Irving Berlin  
(1888-1989)

"Another Suitcase in Another Hall"  
from *Evita*

Andrew Lloyd Webber  
(b. 1948)

"Green Finch and Linnet Bird"  
from *Sweeney Todd*

Stephen Sondheim  
(b. 1930)

"A New Life"  
from *Jekyll and Hyde*

Frank Wildhorn  
(b. 1959)

"Neverland"  
from *Peter Pan*

Leonard Bernstein  
(1918-1990)

## Translations

### Heidenröslein

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,  
Röslein auf der Heiden,  
War so jung und morgenschön,

Lief er schnell es nah zu sehn,

Sah's mit vielen Freuden.  
Röslein, Röslein, Röslein  
roth, Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: ich breche dich,  
Röslein auf der Heiden!  
Röslein sprach: ich steche dich,  
Daß du ewig denkst an mich,

Und ich will's nicht leiden.  
Röslein, Röslein, Röslein  
roth, Röslein auf der Heiden.

Und der wilde Knabe brach  
's Röslein auf der Heiden;  
Röslein wehrte sich und stach,

Half ihr doch kein Weh und Ach,  
Mußt' es eben leiden.

Röslein, Röslein, Röslein  
roth, Röslein auf der Heiden.

A boy spied a tiny rose,  
Little rose on the heath,  
It was so young and beautiful as  
the dawn,

He ran quickly to see it more  
closely,

He looked at it with great delight.  
Little rose, little red rose on the  
heath.

The boy said, I'll pick you,  
Little rose on the heath.  
The little rose said, I'll prick you,  
So that you will always remember  
me,

And I won't be sorry about it.  
Little rose, little red rose on the  
heath.

Then the unruly boy plucked.  
The little rose on the heath.  
The little rose defended itself and  
struck

Suddenly giving him pain, and oh,  
He will simply have to suffer.

Little rose, little red rose on the  
hedgerow.

### Lachen und Weinen

Lachen und Weinen zu jeglicher  
Stunde

Ruht bei der Lieb' auf so  
mancherlei Grunde.

Morgens lacht' ich vor Lust;  
Und warum ich nun weine  
Bei des Abendes Scheine,  
Ist mir selb' nicht bewußt.

Weinen und Lachen zu jeglicher  
Stunde

Ruht bei der Lieb' auf so  
mancherlei Grunde.

Abends weint' ich vor Schmerz;  
Und warum du erwachen  
Kannst am Morgen mit Lachen,  
Muß ich dich fragen, o Herz.

Laughter and tears at any hour

rest on Love in so many ways.

In the morning I laugh for joy,  
and why I now weep  
in the evening glow,  
is something unknown to me.

Tears and laughter at any hour

rest on Love in so many ways.

In the evening I weep for sorrow;  
and why you can awake  
in the morning with laughter,  
I must ask you, o my heart!

## Seligkeit

Freuden sonder Zahl  
Blühn im Himmelssaal  
Engeln und Verklärten,  
Wie die Väter lehrten.  
O da möcht ich sein,  
Und mich freun, mich freun!

Joys without number  
bloom in heaven's hall  
of angels and transfigured beings,  
just as our fathers taught us.  
O, there I would like to be  
and rejoice forever!

Jedem lächelt traut  
Eine Himmelsbraut;  
Harf' und Psalter klinget,  
Und man tanzt und singet.  
O da möcht' ich sein,  
Und mich ewig freun!

Upon everyone dearly smiles  
a heavenly bride;  
harp and psalter resound,  
and everyone dances and sings.  
O, there I would like to be  
and rejoice forever!

Lieber bleib' ich hier,  
Lächelt Laura mir  
Einen Blick, der saget,  
Daß ich ausgeklaget.  
Selig dann mit Ihr,  
Bleib' ich ewig hier!

I'd rather stay here  
Laura smiles at me  
A look that says  
I should end my lamenting.  
Happy then with her,  
I stay forever!

## La Pastorella delle Alpi

Son bella pastorella,  
che scende ogni mattino  
ed offre un cestellino  
di fresche frutta e fior.

I'm the pretty sheperdess  
Coming down every morning  
I offer a little basket  
With fresh fruit and flowers.

Chi viene al primo albore  
avrà vezzose rose  
E poma rugiadosa,  
venite al moi gairdin,  
ahu, ahu...

Whoever comes at dawn  
Will have some pretty roses  
And dewy apples  
Come all to my garden  
Ahu, ahu ...

Chi del notturno orrore  
Smari la buona via,  
alla capanna mia  
ritrovera il cammin.

Whoever in the night's horrors  
Looses his way  
At my little hut  
Will find his path again.

Venite o passeggero,  
La pastorella è qua,  
Ma il fior del suo pensiero  
Ad uno solo darà!  
Ahu, ahu...

Come, o traveller  
The sheperdess is here  
But her tenderest thoughts  
Adress to one alone!  
Ahu, ahu...

## Saper Vorreste

Saper vorreste  
Di che si veste,  
Quando l'è cosa  
Ch' ei vuol nascosa.  
Oscar lo sa,  
Ma nol dirà,  
Tra là là là là Tra la la la la  
Là là là là. la la la la.  
Pieno d'amor  
Mi balza il cor,  
Ma pur discreto  
Serba il segreto.  
Nol rapirà  
Grado o beltà,  
Tra là là là là Tra la la la la  
Là là là là. la la la la.

You would like to know  
what he's wearing,  
when it's the very thing  
that he wants concealed.  
Oscar knows,  
but he won't tell.  
Tra la la la la  
Là là là là. la la la la.  
Full of love  
my heart throbs,  
but still discreet  
it keeps the secret.  
Neither rank nor beauty  
will seize it.  
Tra là là là là Tra la la la la  
Là là là là. la la la la.